



4 книги в одной

НОРВЕЖСКИЙ ЯЗЫК

Разговорник
Норвежско-русский
словарь
Русско-норвежский
словарь
Грамматика



Издательство АСТ
Москва

УДК 811.113.5(075.4)
ББК 81.2Нор-9
М33

Дизайн обложки *Д. Бобешко*

Матвеев, Сергей Александрович.
М33 Норвежский язык. 4 книги в одной: разговорник, норвежско-русский словарь, русско-норвежский словарь, грамматика / С.А. Матвеев. — Москва: Издательство АСТ, 2018. — 288 с. — (4 книги в одной).

ISBN 978-5-17-107415-9

Книга представляет собой современный тип самоучителя и состоит из 4 частей, содержащих самые нужные материалы для обучения иностранному языку: разговорник, норвежско-русский и русско-норвежский словари, а также раздел со сведениями по грамматике норвежского языка в предельно простом и понятном изложении.

Самоучитель будет полезен всем, кто интересуется норвежским языком или начинает его изучать.

УДК 811.113.5(075.4)
ББК 81.2Нор-9

ISBN 978-5-17-107415-9

© Матвеев С.А., 2018
© ООО «Издательство АСТ», 2018

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Этот современный тип самоучителя состоит из четырех частей.

Краткая грамматика норвежского языка дает понятие о написании и произношении слов, знакомит с частями речи, поможет составлять фразы.

Разговорник содержит речевые клише на самые актуальные темы, дающие возможность приехавшему в Норвегию туристу или деловому человеку ориентироваться в различных жизненных ситуациях.

Норвежско-русский и русско-норвежский словари в конце книги позволят подобрать необходимые слова для построения фраз и правильно назвать нужные предметы.

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА	7
О норвежском языке	7
Норвежский алфавит	8
Правила произношения	10
Ударение	12
Артикль	12
Имя существительное	14
Множественное число	15
Родительный падеж	18
Имя прилагательное	19
Образование среднего рода прилагательных ...	21
Степени сравнения прилагательных	23
Имя числительное	25
Количественные числительные	25
Порядковые числительные	25
Местоимение	26
Личные местоимения	26
Притяжательные местоимения	27
Указательные местоимения	28
Вопросительные местоимения	28
Неопределённые местоимения	28
Относительные местоимения	28
Неопределённо-личные местоимения	28
Безличное местоимение	29
Глагол	29
Настоящее время (Presens)	29
Прошедшее время Претерит (Preteritum)	31
Будущее время (Framtid)	33
Повелительное наклонение (императив, Imperativ)	34
Условное наклонение	34
Депонентные глаголы	35
Возвратные глаголы	35

Причастие	37
Неправильные глаголы	38
Наречие	45
Образование наречий	45
Степени сравнения наречий	46
Виды наречий	47
Предлоги	48
РАЗГОВОРНИК	49
Общие полезные сведения	49
Приветствие — Hilsen	53
Прощание — Avskjed	53
Обращения — Henvendelse	54
Знакомство — Bekjentskap	54
Благодарность — Takknemlighet	55
Извинение — Unnskyldning	55
Согласие — Samtykke	56
Отказ — Avslag	57
Просьба — Anmodning	57
Поздравление — Gratulasjon	58
Приглашение — Innbydelse	59
Профессия — Yrke	60
Возраст — Alder	62
Образование — Utdanning	62
Семья — Familie	63
Язык — Språk	65
Время — Tid	68
Календарь — Kalender	70
География — Geografi	72
Погода — Været	74
Цвета — Farger	76
Единицы измерения — Måleenheter	77
Числительные — Tall	77
Прилагательные — Adjektiver	81
Местоимения — Pronomen	82
Глаголы — Verb	83
Вопросительные слова — Spørsmål	86
Вывески и надписи — Skilt	86
Путешествие — Reise	89
Самолёт — Fly	90

Поезд — Tog	93
Банк — Bank	96
Гостиница — Hotell	99
В городе — I byen	103
Туристическое бюро — Turistinformasjon	110
Досуг — Fritid	113
Транспорт — Transport	117
В ресторане — På restaurant	119
Меню — Meny	122
Покупки — Innkjøp	129
Одежда — Klær	135
Канцелярские товары —	
Papir- og skrivesaker	137
Радио- и электротовары —	
Radio- og elektriske artikler	138
Парфюмерия — Parfymeri	139
Продукты питания — Mat	140
Фрукты — Frukt	142
Овощи — Grønnsaker	143
Болезнь, врач — Sykdom, lege	144
Аптека — Apotek	147
Части тела — Kroppsdeler	149
Полиция — Politi	151

НОРВЕЖСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ 155

РУССКО-НОРВЕЖСКИЙ СЛОВАРЬ 212

КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

О НОРВЕЖСКОМ ЯЗЫКЕ

Норвежский язык относится к германской группе (скандинавская подгруппа) индоевропейской языковой семьи. В Норвегии исторически сложилась уникальная языковая ситуация: согласно законодательству, в настоящее время в стране присутствуют две официальные формы норвежского языка — *букмол* (**bokmål**, «книжная речь») и *нюношк* (**nynorsk**, «новый норвежский»). Хотя норвежцы могут получать образование на любом из двух официальных языков, почти 90% населения используют в повседневной жизни букмол, нюношком пользуется около 10% населения.

На норвежском говорит около 5 млн. человек, преимущественно в Норвегии. Носители норвежского языка встречаются также в Дании, Швеции, Германии, Великобритании, США, Канаде.

НОРВЕЖСКИЙ АЛФАВИТ

A	a	[а:]
B	b	[бэ:]
C	c	[сэ:]
D	d	[дэ:]
E	e	[э:]
F	f	[эф]
G	g	[гэ:]
H	h	[хо]
I	i	[и:]
J	j	[йодд]
K	k	[ко]
L	l	[эль]
M	m	[эм]
N	n	[эн]
O	o	[о:]
P	p	[пэ:]
Q	q	[ку:]
R	r	[э:p]

S	s	[эс]
T	t	[тэ:]
U	u	[у:]
V	v	[вэ:]
W	w	[доббэльтвэ:]
X	x	[экс]
Y	y	[ю:]
Z	z	[сэт]
Æ	æ	[э:]
Ø	ø	[ё:]
Å	å	[о:]

В норвежском алфавите 29 букв; к обычным буквам латинского алфавита добавляются **æ**, **ø** и **å**, которые помещают в конце алфавита. Буквы **с**, **q**, **w**, **x**, **z** используются только в словах иностранного происхождения.

Нужно обратить внимание на произнесение трёх особых норвежских гласных: **æ**, **ø** и **å**. Изучавшие немецкий язык могут соотнести **æ** и **ø** с немецкими буквами с умляутом (двумя точками над буквой): **ä**, **ö**. То есть, буква **æ** обозначает звук [э] с небольшой примесью а; примерно как **я** в слове **бя**.

10 | КРАТКАЯ ГРАММАТИКА

Буква **ø** обозначает звук, похожий на **ё** в слове **бё**.

Буква **å** произносится как [о].

ПРАВИЛА ПРОИЗНОШЕНИЯ

d в конце слова не произносится: **god** («хорошо»)

eg в конце местоимений читается как [ай] (после **j** читается как [яй]): **jeg** («я»), **meg** («мой»), **deg** («твой»)

egl читается как [айль]: **negl** («ноготь»)

egn читается как [айн]: **tegn** («знак»)

er произносится как среднее между [эрь] и [арь]: **hver** («каждый»), **sterk** («сильный»)

g перед **i**, **y**, **øy**, **ei** читается как [й]: **gi** («давать»)

gj читается как [й]: **gjøre** («делать»)

h не читается в начале слова перед согласными: **hva** («что»), **hvem** («кто»)

ig в конце слова читается как [и]: **dårlig** («плохой»), **lykkelig** («счастливый»), **veldig** («очень»)

k перед **i**, **y**, **øy**, **ei** читается как [х]: **kino** («кино»)

ld читается как долгий [л]: **kald** («холодно»)

lv читается как долгий [л]: **tolv** («двенадцать»)

nd читается как долгий [н]: **land** («земля»)

ng читается как носовой [н]: **syng** («петь»)

rd читается как мягкий [р]: **bord** («стол»)

rs читается как [ш]: **norsk** («норвежский»), **universitet** («университет»)

s перед **l** читается как [ш]: **slappe av** («отдыхать»)

sj читается как [ш]: **sjanse** («шанс»), **sju** («семь»)

sjon произносится как [шун]: **diskusjon** («дискуссия»), **organisasjon** («организация»)

sk перед **i, y, øy, ei** читается как [ш]: **ski** («лыжи»)

skj читается как [ш]: **skje** («ложка»), **skjorte** («рубашка»)

t в конце слова не произносится: **eplet** (яблоко)

å произносится как [о]: **måte** («способ»)

æ произносится как широкий звук [э]: **være** («быть»), **pære** («груша»)

ø произносится как средний звук между [о] и [ë]: **prøve** («пытаться»), **sør** («юг»)

u произносится как немецкий умлаут **ü** (звук [y] с вытянутыми в трубочку губами)

y произносится как звук [и] с вытянутыми в трубочку губами: **by** («город»), **lykke** («счастье»)

o может читаться как [о] и как [y]: **bok** («книга»), **rom** («комната»)

au произносится как [эу]: **Australia** («Австралия»), **pause** («перерыв»), **sau** («овца»)

ei произносится как [эй] или [ай]: **leilighet** («квартира»), **nei** («нет»), **reise** («путешествовать»)

øy произносится как [ой]: **øy** («остров»)

ai произносится как [ай]: **mai** («май»)

УДАРЕНИЕ

Основное ударение в большинстве норвежских слов падает на первый слог. Однако это не всегда так, поэтому желательно проверять ударение по словарю.

АРТИКЛЬ

В норвежском языке перед существительными мужского рода ставится артикль **en**, перед существительными женского рода — **ei**, перед существительными среднего рода — **et**. **En, ei и et** — **неопределённые** артикли, показывающие, что обсуждаемый предмет неизвестен.

Определённые артикли, показывающие, что предмет разговора хорошо известен или определён, ставятся после существительного (постпозитивный артикль).

Соответствующие определённые артикли существительного в единственном числе:

- en** — для существительных мужского рода,
- a** — для существительных женского рода,
- et** — для существительных среднего рода.

Определённый артикль существительного во множественном числе:

-ene / -ne для существительных мужского рода,

-ene / -ne для существительных женского рода,

-ene / -ne / -a для существительных среднего рода.

en katt — некий кот

katten — кот, который нам уже известен; ЭТОТ КОТ

ei mus — некая мышь

musa — мышь, которая нам уже известна; ЭТА МЫШЬ

et hus — некий дом

huset — дом, который нам уже известен; ЭТОТ ДОМ

Если слово заканчивается на **-e**, то в конце прибавляется только **-n** или **-t**:

en garasje — **garasjen** («гараж»)

et eple — **eplet** («яблоко»)

ei mor — **mora** («мама»)

ei avis — **avisa** («газета»)

Если слово женского рода заканчивается на **-e**, то эта буква выпадает:

ei tante — **tanta** («тётя»)

katt — **kattene** («кот — коты»)

hund — **hundene** («собака — собаки»)

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

У норвежских существительных определяют три рода — мужской, женский и средний, два числа — единственное и множественное, два падежа — общий (соответствует русскому именительному) и родительный, неопределённую и определённую формы.

На род указывает артикль.

мужской род	слова, обозначающие живых существ мужского пола	существительные на -dom, -else, -esse, -het, -i, -ikk, -isme, -nad, -ning, -sjon, -ur, -ant, -ent, -er, -ing, -ist, -log, -tor / -tør
женский род	слова, обозначающие живых существ женского пола, некоторые названия частей тела, некоторые названия деревьев	существительные на -erske, -ing, -inne

средний род	некоторые слова, обозначающие живых существ, на- звания материалов, ве- ществ; собиратель- ные существитель- ные	существительные на -al, -dømme, -em, -eri, -gram, -iv, -krati, -ment, -mål, -tek, -um
-------------	---	---

Множественное число

Множественное число существительных образуется с помощью соответствующих окончаний (суффиксов).

Обычно при образовании множественного числа неопределённой формы существительные принимают окончания **-er, -e**.

Все существительные определённой формы во множественном числе имеют окончание **-ene / -ne**.

Все существительные мужского или женского рода, многосложные и некоторые односложные существительные среднего рода во множественном числе имеют окончание **-(e)r, -e(ne)**:

en gutt («мальчик») — **gutter** («мальчики», множественное число, неопределённая форма) — **guttene** («мальчики», множественное число, определённая форма)